

**Secretaría del Sistema de Educación  
Intercultural Bilingüe**

**EQUIPO TÉCNICO (AUTORES)**  
Equipo Técnico Territorial de las  
Nacionalidades y Pueblos

**DISEÑADOR GRÁFICO - SESEIB**  
Carlos David Tapuy Chongo

**El cazador y la boa**

**ISBN**

Código 978-9942-848-01-7

Primera Edición, 2021

© Secretaría del Sistema  
de Educación Intercultural Bilingüe  
Teléfono: 2-396-1573 (ext. 3009)  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa,  
Ministerio de Educación - Quito. Piso 4  
[www.educacionbilingue.gob.ec](http://www.educacionbilingue.gob.ec)

© Ministerio de Educación  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa  
Quito-Ecuador  
[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

Ministerio de Educación



#### **EQUIPO TÉCNICO COMPLEMENTARIO**

Wilmer Chiripua  
Eduardo Kukush  
María Cunduri

#### **CON EL APOYO DE:**



La misión de la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe es desarrollar procesos técnicos, y pedagógicos de formación de las personas con identidad cultural a través de procesos, modalidades y niveles educativos con la participación de los pueblos y las nacionalidades.

Para alcanzar esta misión, aplicamos nuestro propio modelo educativo (MOSEIB) que se enmarca en la construcción de un Estado intercultural y plurinacional, en el desarrollo, fortalecimiento y preservación de las lenguas, ciencias y saberes ancestrales. De esta forma se reafirma y salvaguarda las costumbres, tradiciones, expresiones orales y todo aquello que guarda el legado cultural de las 14 nacionalidades y 18 pueblos.

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA**

# **PANDZA`SÛ TUYA`KAEN KANJANSI**



## **EL CAZADOR Y LA BOA**

– Cuento A'í Kofan –

Fae a`ta tsû a`ija kanjansi  
sakirama an`jenchuma athe,  
tsa`ma tsû pandzasûja  
dyuña muen.

Un día, un cofán encontró una  
boa atrapando un sahino, pero  
el cazador la asustó y la boa  
abandonó su presa.

Pandza`sû tsû avûjapa  
sakirama isûpa tise tsauningae  
shu`khaenba añe anga.



El cazador se acercó muy  
contento y se llevó el sahíno a su  
casa para prepararlo.

Nepipa tsû tise faengasûnga  
kunda`se tise mingae da`chuma,  
tsumba tsû khakhi a`ta sinteyi ja.

Al llegar, le contó sobre su  
buena suerte a un amigo, quien  
decidió salir muy temprano al día  
siguiente.

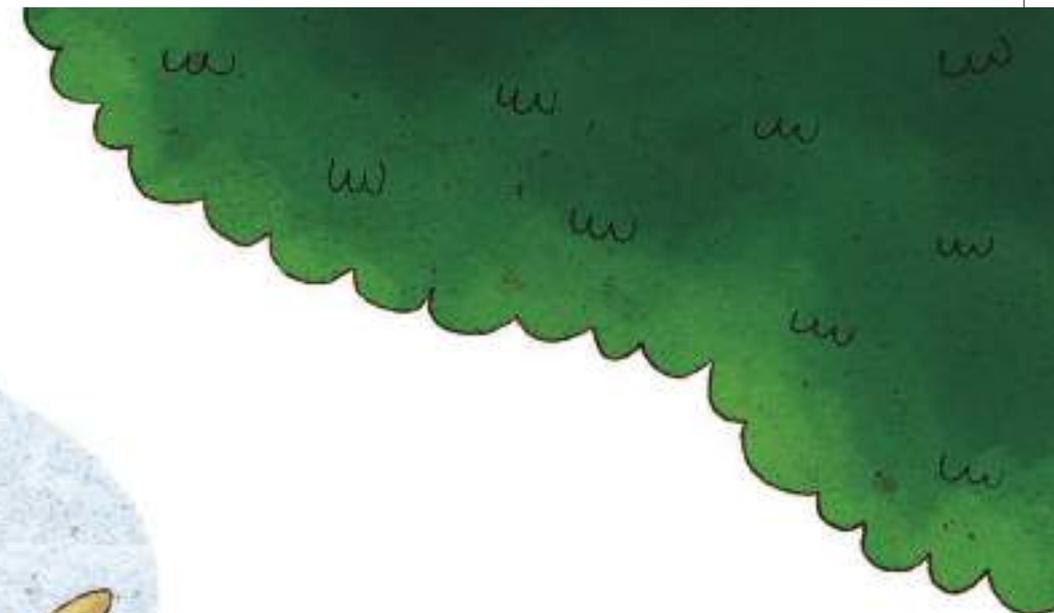




Vasûi katsepa tsû athe kanjansi  
sha`khuma findipa fi`thiye  
tsun`jenchuma, tsumba tsû  
maaaaaa khen fûnduje.

Se acercó con cautela y vio una  
boa atrapando un venado, que  
gritaba «¡maaaaaa!».





Pandza`sû tsû kanjansima  
dyuñañe in`jan, tise faengasû  
tsunkhia`kaen, tsa`ma tsû  
kajansija san`khuma bathian,  
tsumba tsû pandzasûma  
findipa fi`thi.



El cazador quiso asustar a la boa,  
tal como lo hizo su amigo, pero  
la boa dejó al venado, se enrolló  
sobre el cazador y lo mató.

